

Левитская М. С.
Белорусский национальный технический университет, Минск

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФОНЕТИКЕ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Прикладная фонетика представляет собой комплексную сложную науку, имеющую ряд подразделений. Однако в данном обзоре под обучением фонетике будет подразумеваться обучение произношению студентов неязыковых, а именно инженерных, специальностей. Что касается фонетического аспекта языкового обучения, то усилия языковых преподавателей вузов технического профиля сводятся в основном к тому, как сделать произношение студентов более четким и понятным для окружающих, а также как помочь им лучше всего развить фонетически понятные речевые модели для профессионального общения.

В современном мире не избежать присутствия технологий в обучении иностранному языку. Однако, большинство программ для компьютеров и приложений для мобильных устройств, предлагаемых сегодня, также как и традиционные занятия, ориентированы, в основном, на обучение грамматики и лексики. И лишь относительно небольшая их часть пригодна для обучения фонетике. Это может быть связано с тем, что обучение произношению очень отличается от обучения грамматики или лексики. Ведь овладение произношением иностранного языка является, главным образом, процессом приобретения навыков, нежели знаний. Процесс приобретения произносительных навыков, так же как и любых других навыков, например, спортивных или игры на музыкальных инструментах, можно рассматривать как трехэтапный процесс с когнитивным (познавательным), ассоциативным и автономным этапами [1].

Первый этап связан с получением четких инструкций, как правильно произнести целевой объект - звук, сочетание звуков, слово, фразу. Произнесение на этом первом этапе является сознательным, преднамеренным, медленным и требует полного внимания. На втором, ассоциативном этапе, обучаемые преобразуют то, что знают, в то, что они умеют. На этом промежуточном этапе нужно создать все возможности для многократного повторения в узком контексте, например, с помощью фонетических игр и скороговорок. На третьем,

автономном этапе, воспроизведение становится все более и более автоматизированным, быстрым и бессознательным. На этом этапе обучаемый уже не должен контролировать звуковоспроизведение.

Могут ли информационные технологии помочь на каждом из вышеупомянутых этапах процесса приобретения произносительного навыка, и, если да, то в какой степени? Чтобы ответить на этот вопрос, и адекватно оценить ценность (эффективность) сайтов, компьютерных программ, приложений для смартфона или планшета, нужно проанализировать, насколько они удовлетворяют следующим критериям.

- Пригодность (выбор и последовательность). Все студенты имеют разные особенности и проблемы произношения. Выбранная преподавателем программа или приложение должны быть адаптированы к каждому учащемуся. Важно, чтобы технология давала пользователю возможность выбрать то задание, которое он считает важным и тогда, когда считает нужным. Это будет способствовать мотивации, и поддерживать интерес во время тренировочных упражнений, или других повторяющихся заданий на произношение.

- Место и темп. Хорошие программы / приложения должны учитывать место, где может происходить обучение (в классе, дома, в транспорте и т. д.) и скорость, с которой различные студенты переходят от одного задания (деятельности) к другому.

- Наличие четких инструкций. Ввиду того, что обучающиеся могут работать самостоятельно, в программах и приложениях должны быть четкие инструкции и объяснения того, что практикуется в задании, для чего, а также, что именно будет происходить в задании, и как его правильно сделать.

- Возможность многократного повторения целевого объекта с целью добиться автоматизации.

- Возможность обратной связи и коррекции, которые необходимы для того, чтобы помочь обучаемым преодолеть влияние существующих психомоторных привычек, навязанных родным языком и мешающих произношению. При отсутствии реальной обратной связи, произносительные привычки родного языка могут только лишь укрепиться и помешать формированию правильных произносительных привычек иностранного языка. При каждой неудачной попытке правильно воспроизвести целевой объект, будет дополнительно усилен неправильный нейрональный путь [1]. Этот означает, что повторные

«нецелевые» попытки типа «слушайте и повторяйте», не только не способствуют улучшению произношения, но, на самом деле, затрудняют исправление сформированной неправильной, образованной под влиянием родного языка, привычки.

- Возможность отследить свой прогресс, ведь четкое осознание собственной успешности способствует повышению и улучшению качества обучения.

Далее приводятся веб-сайты, программы и приложения, которые могут быть задействованы в обучении фонетике. Они проанализированы с точки зрения их соответствия вышеупомянутым критериям.

Веб-сайт BBC Learning English предлагает советы по произношению отдельных звуков, кроме того имеются раздел с образцами связной речи и радиопрограммы от эксперта по фонетике. По каждому из английских звуков снято короткое видео, в котором диктор моделирует целевой звук, обращает внимание на артикуляцию во время произнесения, а затем просит зрителя послушать и повторить. К сожалению, подобные видео не решают основные проблемы, компьютерного / онлайн обучения фонетике. Первая заключается в том, что в случае с большинством звуков английского языка, демонстрация артикуляции дает учащимся мало значимой информации. Сложно научиться произносить / r /, глядя на лицо человека. Во-вторых, чем больше мы слушаем и повторяем без возможности быть исправленными, тем дальше мы от правильного произношения. BBC Learning English, как и большинство сайтов, обучающих фонетике, не может предложить обратную связь, корректирующую произношение студента. В лучшем случае, они позволяют сделать запись и сравнить её с моделью, но это все равно не то, что нужно тем, кто учится самостоятельно.

Сайт The Sounds of American English предоставляет учащимся ценную информацию о том, что происходит, когда они артикулируют отдельные звуки американского английского через эффективное сочетание аудио, видео и анимированных иллюстраций. Но опять же, нет корректирующей обратной связи.

Не секрет, что хорошие навыки произношения тесно связаны с хорошими устоявшимися навыками аудирования. Поэтому при обучении фонетике, целесообразно демонстрировать студентам звуковые образцы различных акцентов. Эти акценты могут быть региональными акцентами носителей языка, или, что более важно в современном глобализированном мире, акцентами неносителей языка.

Ряд сайтов позволяют учащимся получить эти столь необходимые образцы, например, The Speech Accent Archive, демонстрирующий сотни акцентов. Подобные сайты можно использовать для того, чтобы дополнительно заинтересовать студентов.

Еще один сайт, The International Dialects of English Archive (Архив международных диалектов английского языка), был создан специально для нужд актеров, чтобы они имели возможность научиться имитировать фонетические особенности различных диалектов английского. Однако ему не хватает наличия конкретных указаний и инструкций для тех, кто изучает английский язык. Зато на сайте представлены 1000 записей образцов речи носителей и неносителей языка, которые читают небольшой текст, а затем высказываются по какой-либо теме. Пользователям сайта доступны транскрипты, что позволяет им сравнить, соответствует ли то, что они услышали, с тем, что было на самом деле сказано, а затем сосредоточиться на произносительных проблемах, которые часто и являются причиной несоответствия.

Технологии, которые позволяют сделать запись того, как произносит студент, лучше других могут способствовать обучению правильного произношения. Если нет возможности выслушать каждого студента на занятии в классе, можно заочно прослушать и оценить сделанные ими записи. Существуют специальные компьютерные программы, такие как Audacity или WavePad, которые позволяют не только осуществлять запись речи, но и редактировать ее. А для учебных целей студенты могут просто использовать обычные средства записи, имеющиеся на их мобильных телефонах, или же такие приложения как Recorder Pro. Преимущества подобных приложений заключаются в том, что их можно использовать в любом месте, студенты могут работать с ними в удобном для них темпе, и они обеспечивают многократное, без ограничений повторение задания или целевого объекта. Они также побуждают студентов критически относиться к своим записям и отбирать наиболее удачные, перед тем как передавать их преподавателю для получения оценки и исправления возможных произносительных неточностей.

Немедленный feedback характерен и для технологий распознавания голоса. Это могут быть компьютерные программы или мобильные приложения, например Dragon Dictate. Приложение транскрибирует, то, что произносит студент. Несмотря на некоторые,

возникающие при этом проблемы, связанные, например, с трудностями распознавания системой акцентов или с особенностями связанной речи, мгновенный результат (отклик) действительно мотивирует, ведь пользователь сразу видит результат - насколько правильно и четко он произносит.

Современные технологии способны многое привнести в обучение произношению. Они дают возможность студентам:

- работать в своем темпе, в удобное для них время и в удобном месте;
- практиковаться так часто, как они хотят;
- иметь доступ к огромному диапазону акцентов для улучшения навыков прослушивания;
- делать свои собственные записи и отправлять их учителю для оценки и коррекции (обратная связь).

Но, как показывает этот краткий обзор, несмотря на все преимущества, современные технологии не идеальны, они не могут заменить квалифицированного преподавателя, а всего лишь дополняют его, и перед применением должны быть тщательно изучены и проанализированы с точки зрения их целесообразности и адекватности.

Литература

1. Rogerson, R. Technology for Pronunciation [Электронный ресурс] // URL: <https://englishglobalcom.files.wordpress.com/2014/03/technology-for-pronunciation-etp-95> (дата обращения 27.12.2018)